



Folklore Argentino

Escuela Nacional nº 54. (La Rioja)

María Luisa Bariso del Castillo.

Vargas, Dpto. Capital.

(I<sup>o</sup> Ac.)

2

Localidad - La Rioja

Escuela Nacional N<sup>o</sup> 54

Nombre del maestro - N<sup>o</sup> Guisa Carrizo del Castillo

(I<sup>o</sup> Ac) Supersticiones relativas a animales

Cuando un zorro se le atraviesa en el camino a un viajero de izquierda a derecha es señal de desgracia.

La ciguena cuando habita en las ~~comis~~ cornisas de una casa trae la felicidad a sus moradores mientras permanece en ella y cuando se va es porque va a ocurrir una desgracia.

La chuña cuando ve a un viajero y dispara al lado de él quitando y moviendo las alas se dice que trae la felicidad a este.

En las señaladas que se hace anualmente en las estancias, las partes de las orejas cortadas se las junta enterrándolas en un hoyo hecho al lado derecho del corral para que la hacienda aumente.

Para hacer llover se mata un sapo y se lo pene despalda en el patio de la casa.

(I: A.d)

$\frac{2}{3}$

Localidad - La Pioja

Escuela Nacional N<sup>o</sup> 54

Nombre del maestro - M<sup>o</sup>. Luisa Carrizo del Castillo

Nombre de la persona que conto - Manuel Quintero

Edad de esta persona - 55 años

(I: And) Supersticiones relativas a faenas rurales

Los campesinos para encontrar agua hacen unas horquetas de zarza, la llevan a cierta altura y cada doce pasos la tiran y si esta cae con el vértice al suelo, cavan porque ahí encontrarán agua.

3

2  
3

(I: A. h.)

3

4

Localidad - La Rioja

Escuela Nacional N: 54

Nombre del maestro - No: Luisa Carizo del Castillo

Nombre de la persona que narró - Eusebia Scitan

Edad de esta persona - 80 años

(I: A. h.) Brujería

Una mujer para hacerse amar de un hombre debe hacer el siguiente remedio: hace hervir en una vasija un poco de vino, sabia morada, ruda, una moneda de plata, y un poco de cabellos cortados del lado izquierdo de la persona que se quiera y despues que todo esto haya hervido unos cuantos minutos se saca la moneda y sugando con ella se la da a la persona que se ama acompañada de las siguientes palabras: Flor de amor espigas de una flor.

ro

mas  
da doce  
elo, caban

(I: A-i)

4  
-5

Localidad - La Bojia

Escuela Nacional N.º 54

Nombre del maestro - M.ª Luisa Carrizo del Castillo

Nombre de la persona que narró - Pedro Gaitán

Edad de esta persona - 65 años

(I: A i) Curanderismo

Ejemplos:

Un sapo colgado del cuello de un animal cura a este del gusano.

Para curar el moquillo en los perros, se hace un collar de marlos quemados y se le pone en el cuello.

Para curar la mordedura de la víbora se coloca sobre esta un sapo partido.

El gusano de las plantas se cura por secreto que consiste en ciertas palabras dichas por una persona.

4  
5

(11<sup>o</sup> c)

✓  
6

Localidad - La Bioja

Escuela Nacional N.º 54

Nombre del maestro - M.<sup>a</sup> Luisa Carrizo del Castillo

Nombre de la persona que la narró - Rosa Córdoba.

Edad de esta persona - 70 años

(11<sup>o</sup> c) Fábula

Divertirse en bailar

Una niña bulliciosa

En tanto que sin cesar

Otra cosa afanosa.

Deja tanta la costura

Se decía la primera

Mira que hermosa figura

Me ha enseñado la volera.

No mi amiga:

Si disfruto del baile gran placer

No me deja ningún fruto

Como me da el cor

Bin estoy aquí por cierto

Adornando mis manitas

A la par que me divierto

Logro ponerlas bonitas

cura

un collar

ca sobre

que con

ra.

(II d)

6  
7

Localidad - La Bojia

Escuela Nacional N.º 54

Nombre del maestro - M.<sup>a</sup> Luisa Carrizo del Castillo

Nombre de la persona que lo narró - Domingo Ojeda

Edad de esta persona - 80 años.

(II d) Cuento

Una deuda a plazo largo pero pagada a su tiempo

Cierta día de invierno estaba en su tienda un zapatero, cuando llegó un estudiante tan pobremente vestido que sus codos y rodillas estaban cubiertos de remiendos. Este jovencito después de saludar al zapatero con toda cortesía le dijo: ¡Maestro, tiene Ud. zapatos para mi pie? El zapatero creyendo que este jovencito fuese tan ruin como su vestido le contestó con tono burlesco y zumbón: ¡y con que piensa Ud. pagarme los zapatos? con los parches de sus codos y rodillas?

El jovencito que estaba tiritando de frío, se puso colorado como una beterraga e inclinó al suelo la cabeza como para ocultar su vergüenza; pero luego que se serenó un poco le replicó: No me avergüenzo, maestro, de ser pobre; me avergüenzo sí de que Ud. haya podido creer que soy un trapalón que voy a hacerle perder el tiempo, aquí tiene Ud. el dinero con que pienso pagarle sus zapatos; y diciendo esto



le presentó diez lises (moneda de aquel tiempo). Dijo estas palabras el jovencito con tanta modestia y tan buen modo, que el zapatero, arrepentido del mal recibimiento que le había hecho trató lo mejor que pudo; y después de haber conversado con él largo tiempo, escogió un buen par de zapatos y se lo pasó diciéndole para que entendiese que se lo regalaba:

Guarde amigo su dinero  
Para que se compre capa,  
Me e pagará los zapatos  
Para cuando sea Papa.

Cuarenta años transcurrieron

Y en mil quinientos noventa.

El Pontífice Romano

Ordena que a su presencia

Le lleven a cierto anciano

Para arreglar una cuenta

Que con él tiene pendiente

Desde muy antigua fecha.

Un viejecito encorvado

Por los años y apoyado

En un grueso bastón

(II° d)

7

Localidad - La Broja  
Escuela Nacional N.º 54  
Nombre del maestro - N.º Luisa Carrizo del Castillo  
Nombre de la persona que lo narró - Domingo Ojeda.  
Edad de esta persona - 80 años.

8

(II° d) Cuento - (Continuación)

Fue introducido al salón  
En que el Papa daba audiencia.

Ante la augusta presencia  
Del Pontífice Romano  
Temblando estaba el anciano  
De respeto, y la rodilla  
Hincando en tierra se humilla.

El Santo Padre a la vez  
Atendiendo a su vejez,  
Se dirige hacia el anciano  
Dándole a besar la mano.

Y con amable semblante  
Le dice que se levante;  
Y añade: Si no me engaño  
Buen anciano, desde el año  
De mil quinientos cincuenta

3

Tengo pendiente una cuenta  
Contigo y quiero pagarla:  
Te llamo para arreglarla  
¿Te acuerdas de que me viste  
Una ocasión y me hiciste  
Con afectuoso cariño  
Un favor, cuando era niño?  
El anciano le miraba  
Y con asombro escuchaba  
Lo que el Papa le decía;  
Pero recuerdo no hacía  
De haberte visto jamás  
Y asombrado más y más  
Le dice: Será muy cierto  
Santo Padre, más no acierto  
Con el favor que me dice  
Que en otro tiempo le hice;  
Mas, creo que en realidad  
A su Augusta Santidad  
Hoy veo por vez primera.  
El Papa de esta manera  
Se replica: No lo extraño;

(IIº d)

8

9

Localidad - La Boiña

Escuela Nacional N° 54

Nombre del maestro - N°ª Luisa Carrizo del Castillo

Nombre de la persona que lo narró - Domingo Ojeda

Edad de esta persona - 80 años.

(IIº d) Cuento - (Continuación)

¡Está tan remoto ese año!

Entonces eras zapatero;

Y en una tarde de Enero

De frío muy penetrante

Un jovencito estudiante

Muy pobremente vestido

Te saludó comedido

Y te pidió algún calzado;

Abás tu notable enfado

Y desdeñ le contestaste,

Y alvy porque imaginaste

Que era acaso algún pilluelo

De los que echan el anzuelo

A lo que pillan a mano;

Pero despues, buen anciano

Reconociste tu error;

Y tratándole mejor  
Con bondadoso cariño  
Acariciaste a ese niño  
El te pedía zapatos  
De los piores y baratos:  
Eh le diste el par mejor  
Y sin fijar su valor  
Ni un solo Luis le admitiste;  
Recuerdo: que le dijiste:  
"Guarda amigo su dinero  
Para que se compre capa  
No se pagará los zapatos  
Para cuando sea Papa!"  
Buen anciano, el pobre niño  
A quien con tanto cariño  
Obsequiaste ese calzado,  
Tus favores no ha olvidado  
Ese joven era yo;  
El plazo ya se cumplió  
De mi deuda: ¡Dios el Señor  
Recompense tu favor!  
Y tomando unos bolsillos

(II° d)

9  
10

Localidad - La Bioga

Escuela Nacional N° 54

Nombre del maestro - M<sup>a</sup> Luisa Carrizo del Castillo

Nombre de la persona que lo narró - Domingo Ojeda

Edad de esta persona - 80 años.

(II° d) Cuento - (Continuación)

De escuditos amarillos,

(Que siendo como eran de oro)

Formaban un gran tesoro)

Se los puso por su mano

En las manos del anciano

Diciéndole: Este dinero,

Generoso zapatero,

Será de tu hija la dote;

Y si tu hijo sacerdote

Quiere ser y es aplicado

Se reserve un obispado.

El Pontífice Romano

Que así su deuda pagó

Era el mismo Sixto Quinto

Que de niño fue pastor.

Fin

(II.º e.)

10  
11

Localidad - La Bioja

Escuela Nacional N.º 54

Nombre del maestro - M.ª Luisa Carrizo del Castillo

(II.º e.) Adivinanzas

La caña

Alto en altura

Bajo en ventura

Muchos apacentos

Sin puerta ninguna

La media

No se en un punto empieza

Y en un punto ha de acabar

El que adivine mi nombre

Solo dirá la mitad.

El relámpago y el trueno.

Nadie mi venir previene

Y al nacer es mi morir

Y el que me suele seguir

Jamás sin bullicio viene

La mortaja

La que la teje, la teje cantando

La que la cose, la cose llorando

El que la usa no sabe como  
ni cuando.

La sandía

En un campo raso

Encontré una niña en brazos

Por comérsela el corazón

La hice pedazos.

Botín

Plan de vaca pared de cabra

Lo agujerea el hierro

Para que pase el chanchito

Cinco sentidos y diez  
mandamientos  
Una naranja me dieron  
Muy linda pero prestada  
Cinco me dieron con ella  
Y diez para que guardara.

Papel, letras, dedos y  
la pluma  
Pampas blancas  
Semillas negras  
Cinco toros

Y una tambora

La escoba  
Nadie más limpia que yo  
Pero más sucia tampoco  
Suelenme tener en poco  
Aunque sin mi no pasó

El cencerro  
Va al agua y no bebe agua  
Va al campo y no pastea.

La naranja  
En blancos paralelos nací  
En verde me cautivé  
Como sería mi desgracia  
Que amarilla me quedé

El cazán  
El que lo hace lo vende  
El que lo compra no lo usa  
El que lo usa no lo ve  
¿Dónde es?

La cama  
Quién será la desvelada  
Lo puedes tú discurrir  
De día y noche acostada  
Sin poder nunca dormir

La araña  
En altos teje  
En altos mora  
En altos llora  
La tejedora.



(II.º e.)

M  
12

Localidad - La Rioja

Escuela Nacional N.º 54

Nombre del maestro - M.º Luisa Carrizo del Castillo

(II.º e.) Adivinanzas

La letra a

No soy el fin de la vida  
Pero la muerte no soy  
En la hostia tengo cabida  
Pero en Dios jamás estoy

La vibora

Palo liso, palo liso  
Cuando te veo me atemorizo

Ejeras

En los pies tengo los ojos  
Dos puntas en la cabeza  
Para hacerme trabajar  
Los ojos me han de tapar.

Candado

Redondón, redondón  
Cuida la casa como un león

(III<sup>a</sup> A. b.)

12

Localidad - La Rioja

13

Escuela Nacional N<sup>o</sup> 54

Nombre del maestro - M<sup>ca</sup> Luisa Carrizo del Castillo

Nombre de la persona que los narró - Rosa Perez

Edad de esta persona - 75 años.

(III<sup>a</sup> A. b.) Canciones populares

Gozos

Cante mi lengua y paz a los hombres

El alto misterio Por el nacimiento

Del hijo enviado Que todos logramos

Por el Padre Eterno. Del dragón soberbio

Coro - Gloria eterna al Padre.

Gloria eterna al Verbo

Gloria al Santo Espíritu

Por siglos eternos.

Para libertarnos El padre y la madre

Del gran cautiverio Viendo tal portento

Que causó el pecado Se ciendan y alagan

Del hambre primero Con tiernos afectos

Coro - Gloria eterna al Padre

Gloria eterna al Verbo

Gloria al Santo Espíritu etc.

Todo un Dios se humana      Los brutos se admiran  
En su nacimiento      Y dejando el pienso  
Elige humildades      Abogan al Niño  
Por darnos ejemplo.      Con solo el aliento

Coro - Gloria eterna etc.

Un portal caído      Los simples pastores  
Y un pesebre fueron      Vinieron corriendo  
La cuna y albergue      Creyendo el anuncio  
Del Rey de los cielos      Como el Evangelio

Coro - Gloria eterna etc.

Del cielo a la tierra      Al Niño adornaron  
Sonaron los ecos      Con placer inmenso  
Que decían gloria      Y sencillos dones  
In excelsis Deo      Todos le ofrecieron

Coro - Gloria eterna etc.

Con feliz estrella      Y pues de piedad  
Los reyes vinieron      Sois precioso centro  
Tributando al Niño      Y el que os busca allá  
Oro, Mirra, incienso      Dulzura y consuelo.

Coro - Gloria eterna etc.

(III° A. b.)

13  
14

Localidad - La Brija

Escuela Nacional N.º 54

Nombre del maestro - M.ª Luisa Carrizo del Castillo

Nombre de la persona que los narró - Rosa Pérez

Edad de esta persona 75 años.

(III° A. b.) Canciones populares

Gozos - Continuación

Estos holocaustos

Pues arrepentidos

Que rinden el respeto

De nuestros excesos

Son todos debidos

De ti esperamos

A ti Rey Supremo

El seguro premio

Coro - Gloria eterna etc.

A ti Niño hermoso

Y pues celebramos

Hoy nos acogemos

Con alto misterio

Implorando auxilios

Haced que en la gloria

Clemencia pidiendo

Todos os gocemos.

Coro - Gloria eterna al Padre

Gloria eterna al Verbo

Gloria al Santo Espíritu

Por siglos eternos.

( III: B.)

15

Localidad - La Rioja

Escuela Nacional N.º 54

Nombre del maestro - M.º Luisa Carrijo del Castillo

III: B. Danzas Populares  
El Marote

Dicen que los afligidos  
Se consuelan con llorar  
Se consuelan con llorar  
Yo soy afligido y lloro  
No me puedo consolar

Vealo al marote mi alma  
Que se quemará  
Echele un poco e manteca  
Que se compondrá  
¿Dónde está el marote, mi alma?  
En lo de Gaspar  
Tomando caña y cerveza  
- Nada de gastar  
Guainai quichu  
Guainai quichu

(IIIº B.)

15  
16

Localidad - La Bioja

Escuela Nacional N.º 54

Nombre del maestro - M.ª Luisa Carrizo del Castillo

IIIº B. Danzas Populares  
El Sombrerito

Una vez quise a una vieja  
Y despues me sabia pesar  
Corumbá, corumbá  
Y amalera por allí  
Y amalera por aquí  
Sombrerito y sombrerito  
Y sombrerito en su lugar.

Delante de tanta gente  
Me sabia querer besar  
Corumbá corumbá  
Y amalera por allí  
Y amalera por aquí  
Sombrerito y sombrerito  
Y sombrerito en su lugar.